SHANZAI
Rissho Kosei-kai
Vol. 98
Buddha's Wisdom Changes Your Life
11
2013

The World of the Lotus Sutra

Светот на Лотос Сутрата на Прекрасната Дарма

″Сутрата на Контемплација на Дарма Практикувањето на Универзален Мудрец Бодисатва ″

Еден ден Будата им рече на сите монаси: 'Моето учење во овој свет е комплетно. После три месеци, јас сигурно ќе влезам во целосна нирвана'

Тогаш Ананда, Маха-Касјапа, и Маитреја Бодисатвата му прозборија на Будата со еден глас: 'Светски Почитуван, после згаснувањето на Татхагатата, како можат живите битија да стремат кон бодисатвинство, да ги следат Големо Возило сутрите кои можат да го ослободат секој од страдање, и исправно да размислуваат и да го разберат светот на едната вистина? Како тие можат да го одржат нивниот стремеж за ненадминатото разбудување? Без да ги пресечат нивните наклоности и да се откажат од петте желби, како можат тие да ги прочистат нивните сетилни органи и целосно да се ослободат себеси од нивните гревови? Со природните чисти очи примени при раѓање од нивните родители, и без да го напушат светот на петте желби, како тие можат да гледаат и покрај нивните пречки?

Како одговор, Будата му рече на Ананда: 'Преку прегрнување и опфаќање на значењето на доблеста на практикувањето на Универзална Мудрост Бодисатва, нивните искрени желби ќе се совпаднат со духот на бодисатвата, нивните умови ќе бидат фиксирани на Патот на Будата, тие постепено ќе бидат способни да го изврщуваат истото практикување како Универзална Мудрост Бодисатва. Ако тие немаат сеуште достигнато таква состојба, тие треба да се самоанализираат и да се покајат за нивното несоодветно разбирање на Дармата.

И кога тие го имаат направено истото практикување како Универзална Мудрост Бодисатва, тие треба темелно да истраат во самоанализирање и покајување. Преку правење на тоа, тие ќе бидат цврсто свесни за бивање со Будата.

Понатаму, нивните шест сетилни органи ќе бидат прочистени, така достигнувајќи ја Будината супериорна мудрост на разбирање на вистинската природа на сите нешта. Така покајувањето се состои од осознавање на вистинската природа на сите нешта како што е подучувано во Дарма Цвеќе Сутрата.'

Тогаш Шакјамуни ги подучувал петте вистински практикувања на покајание, и му ги упатил неговите завршни забелешки на Ананда.

Во иднината, кога некој ги студира и применува тие учења на покајание, ти треба да знаеш дека таквата личност ја има ставено наметката на каење, е помаган и заштитуван од будите, и не за долго ќе достигне врвно разбудување.'

Како што тие зборови беа изговорени, десет илјади деца на небото ја достигнаа чистотата на очите на Дармата со кои можат да го видат вистинскиот аспект на карактерот на сите нешта. И сите големи бодисатви, Маитреја Бодисатвата другите, и Ананда исто така, при слушнување на проповедањето на Будата, се радуваа и делуваа соодветно.

Проповедањето на Сутрата на Контемплација на Дарма Практикувањето на Универзална Мудрост Бодисатва беше целосно, и тие кои го слушнаа беа длабоко трогнати.

GUIDANCE BY PRESIDENT NIWANO

Луѓето на кои другите се потпираат

Ничико Нивано
Претседател на Ришо Косеи Каи

Нежно, со насмевка

Поглавје 25 од Лотос Сутрата, 'Универзалната Порта на Бодисатвата Канон' ги содржи овие линии во стих: 'Нејзината вистинска обзирност, чиста обзирност,/ Длабока мудрост обзирност, / Милосрдна обзирност, / И Сочуствителна Обзирност / Е постојан стремеж и секога ш почитуван!' Фалејќи го нежното набљудување на Канон, кој ги гледа луѓето и целиот свет, тие фамозни стихови на Лотос Сутрата наречени 'петте обзирања' не поттикнуваат да го земеме Канон како на ш пример.

Горниот стих може да се интерпретира во модерни термини на следниот начин:

Гледајќи го овој свет каков што навистина е (вистинска обзирност), ние можеме да достигнеме чист поглед незасенет со его и приврзаности (чиста обзирност) и на таков начин можеме да сфатиме дека се е манифестација на животот од Будата и без обзир што и кого сретнуваме, ние сме способни да мислиме на себеси и на другите како едно (длабока мудрост обзирност). Заради тоа, страдањето на другите луѓе станува наше сопствено страдање и ние спонтано се молиме дека изворот на тоа страдање ќе биде отстранет (милосрдна обзирност). Во истото време, чувствуваме како во нас извира желбата да направиме срeќни што повеќе луѓе (сочуствителна обзирност). Со желбата да ги достигнеме таквите очи ние се надеваме дека ќ е можеме да тежнееме да го почитуваме Бодисатвата Канон и сакаме да ја направиме неа наш модел.

Кога го сметаме Канон како наш модел, сепак, нејзината духовна состојба може да изгледа далеку над нас, но всушност, иако можеме да бидеме несвесни за тоа, ние веќе учествуваме во активности кои се слични на 'петте обзирања'.

На пример, во текот на нашите секојдневни животи, кога ќе ги замолиме луѓето да направат нешто и тие не се двоумат да го направат делото, ние ги сметаме нив како поуздани. Ако тие луѓе имаат его и

приврзаности, тие нема да сакаат да соработуваат. Со оваа мисла на ум, кога некој не замолува да направиме нешто што би требало, без да покажуваме непријатен израз на лицето, речи нежно со насмевка: 'Да, се разбира.' Во таквите интеракции со луѓето во нашите секојдневни животи ние можеме да го приметиме делувањето на 'петте обзирности'. Тие што можат природно да го прават тоа стекнуваат доверба на многу други.

Родителската љубов вклучува жртва

Нас ни е често речено дека квалитетите на водач е имање на голем темперамент кој доаѓа од цврсти убедувања и весело, позитивно

прифаќање на се што може да се случи. Во истото време, тоа се исто квалитетите на некој на кого навистина можеме да се потпреме.

Кога и да Основачот Нивано присуствувал на работа некаде надвор од објектите на Ришо Косеи Каи, тој правел најдобри напори да пристигне на договореното место барем пет минути порано. Неговиот став да не фаворизира никого и да го посвети целото негово внимание на секој детал, без оглед колку безначајно тоа може да изгледа, ја претставува вистинската вредност на Основачот Нивано на која се ослонувале толку многу луѓе. Кога Основачот правел големи напори да го организира Светскиот Собир на Светската Конференција на Религиите за Мир, или кога некоја безначајна тешкотија ќе се појавела во неговото непосредно опкружување, тој ќе прифател се позитивно и ќе ја опишал секоја ситуација како светла можност и ќе ја преобрател во предност. Јас мислам дека затоа многу луѓе го сметале за така поуздан водач. Јас често ги слушам луѓето како велат дека кога се соочувале со проблем, тие биле ’спасени со насмевката на Основачот Нивано’. Исто како што луѓето се привлечени од мирисливо цвеќе, насмевката на неговото водство ги разведрувала сите како цутењето на прекрасен цвет.

Јапонскиот збор кој значи ’да цвета’ очигледно е извор на зборот ’ да се насмевне’. Фразата што ја употребував претходно, ’нежно со насмевка’ значи, со други зборови, дека човечките битија треба да мислат за себеси како цвеќиња, и да стремат целосно да процветаат, стремејќи да станат вид на луѓе кои, само со таква насмевка, ќе привлечат други луѓе да се ослонат на нив.

Сепак, да се биде ослонец на другите понекогаш значи да се биде употребен во нивна корист.

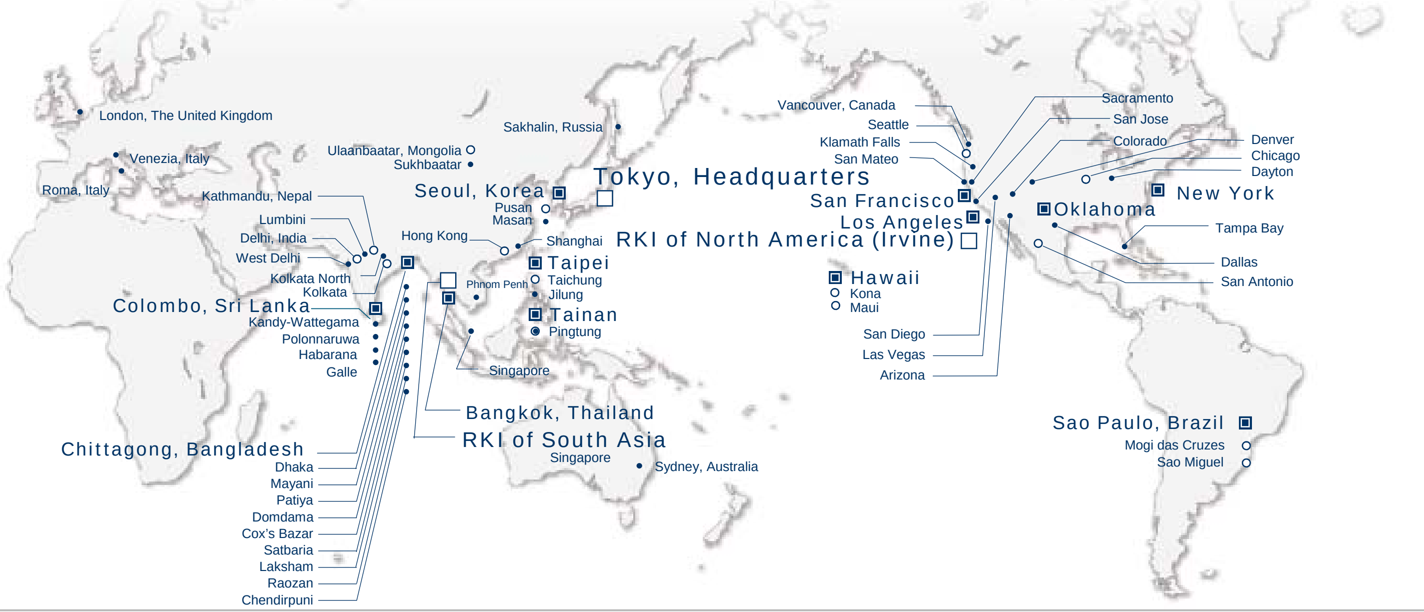
Да цитирам сатиричен стих, ’Мајките се премногу драгоцени, но лесни за измамување.’ Иако мајката знае дека таа е често измамена од нејзините деца, таа го прифаќа тоа однесување и всушност тоа не ѝ смета. Повеќето од родителите би направиле секаква жртва за нивните деца. Ако тие имаат три деца, наместо да се трудат да ја поделат нивната наклонетост на три дела и да му дадат една третина на секое дете, тие ја даваат нивната целосна наклонетост на секое дете поединечно. Тоа е вистинското значење на родителската љубов. Причината дека негуваното дете има целосна доверба во неговата мајка е заради тоа што таквата родителска љубов е пренесена директно.

Клучот да се биде некој на кој другите ќе можат да се ослонат е секогаш да се има истиот степен на грижа за другите како неподелена родителска љубов, која е еднаква на сочуството на Канон.

Од Косеи, Ноември 2013. Преведено од Косеи Издавачка Куќа.

Rissho Kosei-kai

Ришо Косеи Каи е световна Будистичка организација чија света списа е Тројната Лотос Сутра. Таа била создадена од Основачот Никјо Нивано и Ко-основачот Мјоко Наганума во 1938. Оваа организација е составена од обични луѓе и Жени кои имаат верба во Будата и стремат да ја збогатат нивната духовност преку примена на неговите учења во секојдневниот живот. И во локалните заедници и на меѓународно ниво, ние, под водството на Претседателот Ничико Нивано сме многу активни во промовирање на мир и благосостојба преку алтруистички активности и соработка со други организации.



SHAN-ZAI Volume 98（November 2013）

【Published by】 Rissho Kosei-kai International Fumonkan, 2-6-1 Wada, Suginami-ku, Tokyo 166-8537 Japan TEL: 03-5341-1124 FAX: 03-5341-1224 E-mail: shanzai@kosei-kai. or. jp
Senior Editor: Shoko Mizutani Editor: Etsuko Nakamura Copy Editor: Aleksandar Dimovski Editorial Staff: Shiho Matsuoka, Mayumi Eto, Sayuri Suzuki, Eriko Kanao, Shizuyo Miura, Emi Mikawa, Yurie Nogawa and Yoshihiro Nakayama

Шан-заи понекогаш ќе биде објавен во други јазици како додаток на ’Јапонски’, ’Англиски’, ’Кинески’ и ’Корејски’. Ако имате било какви прашања или коментари, ве молиме контактирајте не на следнава адреса. *Ве молиме барајте дозвола да ја употребите содржината на Шан-заи од Косеи Каи Интернационал.

Rissho Kosei-kai

Overseas Dharma Centers 2013

Rissho Kosei-kai International
5F Fumon Hall, 2-6-1 Wada, Suginami-ku, Tokyo, Japan
Tel: 81-3-5341-1124 *Fax:* 81-3-5341-1224

Rissho Kosei-kai International of North America (RKINA)
4255 Campus Drive, University Center A-245 Irvine,
CA 92612, U.S.A.
Tel: 1-949-336-4430 *Fax: 1*-949-336-4432
e-mail: info@rkina.org http://www.rkina.org

Branch under RKINA
Rissho Kosei-kai of Tampa Bay
2470 Nursery Rd.Clearwater, FL 33764, USA
Tel: (727) 560-2927
e-mail: rktampabay@yahoo.com
http://www.buddhismtampabay.org/

Rissho Kosei-kai International of South Asia (RKISA)
201 Soi 15/1, Praram 9 Road, Bangkapi, Huaykhwang
Bangkok 10310, Thailand
Tel: 66-2-716-8141 *Fax*: 66-2-716-8218
e-mail: thairissho@csloxinfo.com

Rissho Kosei-kai Buddhist Church of Hawaii
2280 Auhuhu Street, Pearl City, HI 96782, U.S.A.
Tel: 1-808-455-3212 *Fax:* 1-808-455-4633
e-mail: info@rkhawaii.org http://www.rkhawaii.org

Rissho Kosei-kai Maui Dharma Center
1817 Nani Street, Wailuku, HI 96793, U.S.A.
Tel: 1-808-242-6175 *Fax:* 1-808-244-4625

Rissho Kosei-kai Kona Dharma Center
73-4592 Mamalahoa Highway, Kailua-Kona, HI 96740, U.S.A.
Tel: 1-808-325-0015 *Fax:* 1-808-333-5537

Rissho Kosei-kai Buddhist Church of Los Angeles
2707 East First Street, Los Angeles, CA 90033, U.S.A.
Tel: 1-323-269-4741 *Fax:* 1-323-269-4567
e-mail: rk-la@sbcglobal.net http://www.rkina.org/losangeles.html

Rissho Kosei-kai Dharma Center of San Antonio
6083 Babcock Road, San Antonio, TX 78240, U.S.A.
Tel: 1-210-561-7991 *Fax:* 1-210-696-7745
e-mail: dharmasanantonio@gmail.com
http://www.rkina.org/sanantonio.html

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Arizona

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Colorado

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of San Diego

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Las Vegas

Rissho Kosei-kai of San Francisco
1031 Valencia Way, Pacifica, CA 94044, U.S.A.
Tel: 1-650-359-6951 *Fax:* 1-650-359-6437
e-mail: info@rksf.org http://www.rksf.org

Rissho Kosei-kai of Seattle's Buddhist Learning Center
28621 Pacific Highway South, Federal Way, WA 98003, U.S.A.
Tel: 1-253-945-0024 *Fax:* 1-253-945-0261
e-mail: rkseattle@juno.com
http:// www.buddhistLearningCenter.com

Rissho Kosei-kai of Sacramento

Rissho Kosei-kai of San Jose

Rissho Kosei-kai of Vancouver

Rissho Kosei-kai of New York
320 East 39th Street, New York, NY 10016, U.S.A.
Tel: 1-212-867-5677 *Fax:* 1-212-697-6499
e-mail: koseiny@aol.com http://rk-ny.org/

Rissho Kosei-kai of Chicago
1 West Euclid Ave., Mt. Prospect, IL 60056, U.S.A.
Tel & Fax: 1-847-394-0809
e-mail: murakami4838@aol.com http://home.earthlink.net/~rkchi/

Rissho Kosei-kai Dharma Center of Oklahoma
2745 N.W. 40th Street, Oklahoma City, OK 73112, U.S.A.
Tel & Fax: 1-405-943-5030
e-mail: ok.risshokoseikai@gmail.com http://www.rkok-dharmacenter.org

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Dallas

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Klamath Falls
724 Main St., Suite 214, Klamath Falls, OR 97601, U.S.A.
Tel: 1-541-810-8127

Rissho Kosei-kai, Dharma Center of Denver
1571 Race Street, Denver, Colorado 80206, U.S.A.
Tel: 1-303-810-3638

Rissho Kosei-kai Dharma Center of Dayton
446 "B" Patterson Road, Dayton, OH 45419, U.S.A
http://www.rkina-dayton.com/

Risho Kossei-kai do Brasil
Rua Dr. José Estefno 40, Vila Mariana, São Paulo-SP,
CEP 04116-060, Brasil
Tel: 55-11-5549-4446 / 55-11-5573-8377
Fax: 55-11-5549-4304
e-mail: risho@terra.com.br http://www.rkk.org.br

Risho Kossei-kai de Mogi das Cruzes
Av. Ipiranga 1575-Ap 1, Mogi das Cruzes-SP,
CEP 08730-000, Brasil

Rissho Kosei-kai of Taipei
4F, No. 10 Hengyang Road, Jhongjheng District, Taipei City 100, Taiwan
Tel: 886-2-2381-1632 *Fax:* 886-2-2331-3433
http://kosei-kai.blogspot.com/

Rissho Kosei-kai of Taichung
No. 19, Lane 260, Dongying 15th St., East Dist.,
Taichung City 401, Taiwan
Tel: 886-4-2215-4832/886-4-2215-4937 *Fax:* 886-4-2215-0647

Rissho Kosei-kai of Tainan
No. 45, Chongming 23rd Street, East District, Tainan City 701, Taiwan
Tel: 886-6-289-1478 *Fax:* 886-6-289-1488

Rissho Kosei-kai of Pingtung

Korean Rissho Kosei-kai
423, Han-nam-dong, Young-San-ku, Seoul, Republic of Korea
Tel: 82-2-796-5571 *Fax:* 82-2-796-1696
e-mail: krkk1125@hotmail.com

Korean Rissho Kosei-kai of Pusan
1258-13, Dae-Hyun-2-dong, Nam-ku, Kwang-yok-shi, Pusan,
Republic of Korea
Tel: 82-51-643-5571 *Fax:* 82-51-643-5572

Branches under the Headquarters
Rissho Kosei-kai of Hong Kong
Flat D, 5/F, Kiu Hing Mansion, 14 King's Road,
North Point, Hong Kong,
Special Administrative Region of the People's Republic of China
Tel & Fax: 852-2-369-1836

Rissho Kosei-kai of Ulaanbaatar
39A Apartment, room number 13, Olympic street, Khanuul district, Ulaanbaatar, Mongolia
Tel & Fax: 976-11-318667
e-mail: rkkmongolia@yahoo.co.jp

Rissho Kosei-kai of Sakhalin
4 Gruzinski Alley, Yuzhno-Sakhalinsk
693005, Russian Federation
Tel & Fax: 7-4242-77-05-14

Rissho Kosei-kai of Roma
Via Torino, 29-00184 Roma, Italia
Tel & Fax : 39-06-48913949
e-mail: roma@rk-euro.org

Rissho Kosei-kai of the UK

Rissho Kosei-kai of Venezia
Castello-2229 30122-Venezia Ve Italy

Rissho Kosei-kai of Paris
86 AV Jean Jaures 93500 Tentin Paris, France

Rissho Kosei-kai of Sydney

International Buddhist Congregation (IBC)
5F Fumon Hall, 2-6-1 Wada, Suginami-ku, Tokyo, Japan
Tel: 81-3-5341-1230 *Fax:* 81-3-5341-1224
e-mail: ibcrk@kosei-kai.or.jp http://www.ibc-rk.org/

Rissho Kosei-kai of South Asia Division
5F Fumon Hall, 2-6-1 Wada, Suginami, Tokyo, 166-8537, Japan
Tel: 81-3-5341-1124 *Fax:* 81-3-5341-1224

Thai Rissho Friendship Foundation
201 Soi 15/1, Praram 9 Road, Bangkapi, Huaykhwang
Bangkok 10310, Thailand
Tel: 66-2-716-8141 *Fax:* 66-2-716-8218
e-mail: info.thairissho@gmail.com

Rissho Kosei-kai of Bangladesh
85/A Chanmari Road, Lalkhan Bazar, Chittagong, Bangladesh
Tel & Fax: 880-31-626575

Rissho Kosei-kai of Dhaka
House No.467, Road No-8 (East), D.O.H.S Baridhara,
Dhaka Cant.-1206, Bangladesh
Tel: 880-2-8413855

Rissho Kosei-kai of Mayani
Maitree Sangha, Mayani Bazar, Mayani Barua Para, Mirsarai, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Patiya
Patiya, sadar, Patiya, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Domdama
Domdama, Mirsarai, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Cox's Bazar
Ume Burmese Market, Main Road Teck Para, Cox'sbazar, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Satbaria
Satbaria, Hajirpara, Chandanish, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Laksham
Dupchar (West Para), Bhora Jatgat pur, Laksham, Comilla, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Raozan
West Raozan, Ramjan Ali Hat, Raozan, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Chendirpuni
Chendirpuni, Adhunagor, Lohagara, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Sri Lanka
382/17, N.A.S. Silva Mawatha, Pepiliyana, Boralesgamuwa, Sri Lanka
Tel & Fax: 94-11-2826367

Rissho Kosei-kai of Polonnaruwa

Rissho Kosei-kai of Habarana
151, Damulla Road, Habarana, Sri Lanka

Rissho Kosei-kai of Galle

Rissho Kosei-kai of Kandy

Branches under the South Asia Division

Delhi Dharma Center
B-117 (Basement Floors), Kalkaji,
New Delhi-110019, India
Tel & Fax: 91-11-2623-5060
e-mail: sakusena@hotmail.com

Rissho Kosei-kai of West Delhi
A-139 Ganesh Nagar, Tilak Nagar
New Delhi-110018, India

Rissho Kosei-kai of Kolkata
E-243 B. P. Township, P. O. Panchasayar,
Kolkata 700094, India

Rissho Kosei-kai of Kolkata North
AE/D/12 Arjunpur East, Teghoria, Kolkata 700059,
West Bengal, India

Rissho Kosei-kai of Kathmandu
Ward No. 3, Jhamsilhel, Sancepa-1, Lalitpur,
Kathmandu, Nepal
Tel: 977-1-552-9464 *Fax:* 977-1-553-9832
e-mail: nrkk@wlink.com.np

Rissho Kosei-kai of Lumbini
Shantiban, Lumbini, Nepal

Rissho Kosei-kai of Singapore

Rissho Kosei-kai of Phnom Penh
#201E2, St 128, Sangkat Mittapheap, Khan 7 Makara,
Phnom Penh, Cambodia

Other Groups

Rissho Kosei-kai Friends in Shanghai
1F, ZHUQIZHAN Art Museum, No. 580 OuYang Road,
Shanghai 200081 China